



Предъ новата Съюзна година.

Мина конгресътъ. Насъ отново ни чака дейность. И тази година ний ще трѣбва да прибавимъ нещо за успѣха на движението въ страната. А и за есперантизма, изобщо. Съ поуки отъ миналото, следъ равносмѣтката на изтеклата година, ний отново трѣбва да призовемъ силитѣ си и ги трансформираме въ успѣхъ. Кризата, плодъ на общи условия и специални причини постепенно преминава. Настѣпватъ нови дни, дни носящи едно по-друго бждаще. Ще се покажемъ ли все тъй бодри, търпеливи и съ неотпадналь духъ и вѣра? Ще можемъ ли да се отърсимъ съвършено отъ личното за благо, за успѣха на общото? А това е тъй много необходимо.

Въ сплотенитѣ усилия на всички е и гаранцията за достигане на онова къмъ което се стремимъ. Тѣй само ще могатъ да се преодолеятъ и останалитѣ пречки. А такива съществуватъ. Неуморно, въ хармоничность винаги напредъ. До кога? До когато, както се изрази предъ XXI всемирень нашъ конгресъ съидейника — общъ познатъ г-нь Fischer, Есперанто ще бжде общо разпространетъ и само незнающитѣ го ще носятъ звезда, но черна.

Задъ насъ е миналото, предъ насъ сж светлитѣ дни на бждащето.

703, 453 - C. Esp
11 - 13
1929/30 - 1931/32

A. GRIGOROV.

LETEROJ KNABA

Kiel vi aspektas, mia kara, malproksima Kàrin?
Mi ne scias — kaj mi tamen vidas en imago vin.
Kvankam tiel zorge volis skribi vi, por trompi min,
scias mi, ke vi apenaŭ havas deksep junajn jarojn.

Pri la svedoj lastatempe legis tiel multe mi —
kaj mi scias, ke vi estas strange milda, mia Kàrin.
La okuloj — mare bluaj, oreblondaj — viaj haroj,
kaj la manoj — neĝblankaj kiel floro de lili'

Volus droni mi en vian belan, helan okulparon,
kiu brilas kun la brilo de la maro dum maten',
ke mi trovu mian hejmon, ke min blovu la seren'

de rigardo vja blua kaj de viaj deksep jaroj,
ke min premu viaj manoj, kara, malproksima Kàrin,
kun kareso varme-mola, kun fandiga ŝikaŭpren'...

KNABINA.

Hideo, mian korbatadon vi devis aŭdi ĉi — vespere
Ĉe la ricevo de l'letero, de la konata, kara skribo.
Ho, kiel ruĝis mia vango kaj kiel tremis mia lipo
legante vian mildon vorton, kiun vi flustris enletere.

Mi ankaŭ vidas vin imago: vi sidas ĉe la bordo mara
rigardas en la malproksimon kiu perdiĝas for nebule.
Kaj tiam venas la vespero tiel silente, tiel lule,
rebrilas en rigardo via kaj dronas en la sin' akvara.

Mi tiam eta japanino dezirus esti, o Hideo,
rigardi vin mindalokule en la krepusko de l' vespero
kaj senti la varmecon molan de vi kaj de l'japana tero.

Ĉu vi ne aŭdas korobaton, ĉu vin ne tuŝas milda veo?
Ĝi estas mia korobato kaj mia veo, o Hideo,
kaj eble mia juna amo, kaj eble mia malespero.



Kiel naskigis la „Marŝo Funebra“ de Chopin

La pentristo Felif Zeim, en kies loĝejo sur Montmartre en Paris ofte kunvenis geniuloj kiel Victor Hugo, Musset, Georges Sand, Rossini, Meyerbeer ktp., rakontas pri la naskiĝo de l'fama Funebra Marŝo jenon:

„Mi estis invitinta por tagmanĝo la princon Polignac, la pentriston Ricard kaj trian kamaradon. Ankaŭ Chopin volis veni. Sed li lasis nin atendi tiom longe, ke fine ni komencis manĝi sen li. Nur kiam ni jam antaŭlonge estis finintaj kaj la vespero jam komenciĝis, li venis, ne dirante eĉ unu vorton de senkulpiĝo. Li estis en terura humoro: „lia fantazio plena de nebulacaj aferoj kaj turmentita de nenomeblaj fantomoj“, kiel George Sand diris — nu, ŝi konis lin! Post terura nokto li estis cerbuminta dum la tuta tago kaj laŭŝajne ankoraŭ estis sub inkubo, kiam li eniris ĉe mi.

Tio malbone akordiĝis kun nia gajeco; kaj Polignac, ĉiam preta por plimalpli konvena ŝerco, ela malantaŭ skreno trenis la skeleton, kiun dum pentrado mi bezonis, por drapiri ŝtofojn. Li igis ĝin danci, direktis al ĝi la plej sensencajn demandojn, igis ĝin plej freneze respondi, boksis kun ĝi kaj fine ĝin sidigis antaŭ la fortepiano, prenis la manojn de la skeletviro kaj igis ilin premi la klavojn. nun forte, nun malforte. Ni estingis la lampojn kaj restis silentaj, por ĝui tiun ĉi muzikon de mortinto, kiu kvazaŭ el tombo.

Subite tri pezaj batoj sonis en nian silenton. Ĉu efektive tombo malfermiĝis? Ĉu estis voĉo el la mondo de l'spiritoj? Nelonge ni demandis. Ricard estis farinta la bruon, frapante per la kalkanumo la malplenan, lignan keston, sur kiu li sidis. Ni ridis. Sed tio malaperis, kiam ni rigardis al Chopin. Jam antaŭe li estis vindinta ĉirkaŭ si blankan, broditan ĉerkovrilon, kiu kuŝis sur la fortepiano, kaj observis la movojn de la skeleto pale, kun larĝe malfermitaj okuloj. Sed kiam la tri batoj sur la kesto estis sonintaj, Chopin alkuregis, trenis for de l'seĝo la skeleton kaj longe kaj pasie premis ĝin al sia brusto, kiel patrino sian minacatan infanon. Ni tri rigardantoj preskaŭ ne riskis spiri. Niaj koroj estis tiel premitaj, ke ni tute ne rimarkis, ke Chopin mem nun sidis antaŭ la fortepiano — ĝis en la mortsilenron de la ĉambro enfluis muziko tiel dolora, tiel senespera, profunda kaj supertera, kian oni neniam antaŭe aŭdis. Ĉiu akordo estis plendo, ĉiu noto estis larmo, konfeso de malespero, per larĝaj sonondoj ŝutiganta tra la tuta salono. Subite la ludo ĉesis meze de l'melodio. Ni alrapidis kaj suprenlevis Chopin'on. En sia kadavro-kovrilo li estis sveninte falinta sur la tapiŝon.

Du aŭ tri monatojn poste li ludis en la salono de la principo Marceline Czartoryska unuafoje sian sonaton en B-minora. Polignac kaj mi ankaŭ ĉeestis. Jen venis momento, kiu igis nin ekstremitaj kaj rigardi unu la alian — en la funebra marŝo de la tria parto ni rekonis la improvizaĵon de Chopin antaŭ mia fortepiano“.

**La 22-a Universala Kongreso en
Oxford 2-9. VIII 1930.**

TUTMONDA ASOCIO

de geinstruistoj — esperantistoj (T. A. G. E.).

La lingvo internacia esperanto estas bezonata por la internaciaj rilatoj de ĉiuj homoj. Lastatempe multaj profesioj jam plivigliĝas siajn internaciajn interrilatojn, komencas interŝanĝi korespondaĵojn, aranĝi internaciajn kongresojn aŭ konferencojn, fondi internaciajn asociojn, interŝanĝi objektojn kaj personojn aŭ infanojn dum la somero, aranĝi internaciajn tendarojn.

Ankaŭ la instruista profesio plivigliĝas sian internacian agadon. Ekzistas kelkaj internaciaj asocioj, sed neniu ankoraŭ praktike aplikas la internacian lingvon. Jen fruktodona kampo. La problemo de mondhelpe lingvo ne povas esti pli prokrastebla, ĝi estiĝas aktualaĝo, ĉar la internaciaj instruistaj interrilatoj pli kaj pli densiĝas kaj oni forte sentas la malfacilaĵojn de la lingva diverseco.

En la kongresoj de la internaciaj instruisto - asocioj estas parolataj multaj lingvoj kaj la kunvenoj ne estas vere internaciaj, ĉar ili ne komprenas unu la alian kaj la paroladoj estas tradukitaj en kelkaj lingvoj. Kaj pro tio la internaciaj instruistaj asocioj komencas interesiĝi pri la lingvo internacia. Ekz. Mondfederacio de edukasocioj, fondita en San-Francisko en sia dua kongreso en Soronto — Kanada dum 1927 akceptis la proponon de la 5-a komitato, tuj esplori, ĉu internacia helplingvo povas akceli la laborojn kaj la celon de la Federacio.

La Esperanto - instruistaro povas montri per sia organizacio, ke Esperanto vivas en la instruistaro. Kaj ĉiu esperanto - instruisto fortigu T. A. G. E. (Tutmonda Asocio de Geinstruistoj esperantistoj) atendinda asocio per sia aliĝo. T. A. G. E. sendis proponon al la kongreso de tria Internacia Federacio de instruistaj asocioj permesi por referatoj kaj diskutoj dum la kongresoj kaj por la korespondado Esperanton kaj ĝi estis akceptita kaj Laborrondo por renovigo de l' Edukado aranĝis 1926 la 4-an pedagogian kunvenon en Lokarno pri la temo „La senco de la libereco en la edukado“. Prezidis profesoro P. Bovet, direktoro de la Internacia Eduka Oficejo — Genevo, kiu ankaŭ gvidis la Packonferencon 1927 en Praha. Ĉar preskaŭ 1200 personoj el 42 landoj partoprenis la kunvenon en Lokarno, kiuj ne komprenis unu la alian, oni decidis dum la venonta kongreso 1929 en Kopenhago — Danio — **apliki Esperanton!**

Centro de la tutmonda eduka vivo estas la Internacia Eduka Oficejo (J. E. O.) en Genevo, gvidata de prof. P. Bovet. En Praha ĝi aranĝis la Packonferencon »Paco per lernejo«. Pri tiu konferenco la neesperantista oficiala raportanto prof. D-ro Flusser skribas: „Unu en la plej impresigaj instruoj, kiujn donis la konferenco, estis la uzado de Esperanto kiel kongreslingvo. Es-

tis surprize, en kiu facileco okazis la interrilato inter la konferencoj apartenantaj de 16 diversaj nacioj" — 6 membroj de T. A. G. E. referatis en tiu konferenco.

I. E. O. aranĝis la kunvenon en Lokarno kaj sukcesis, ke estis farata la supre menciita decido, apliki Esperanton dum la venonta kongreso en Kopenhago.

I. E. O. invitis la Mondfederacion de Edukasocioj, okazigi ĝian 3-an kongreson en Genevo 1929.

La unua ĝeneralkunveno de I. E. O. rekomendis aranĝi internaciajn pedagogiajn kursojn kaj kunvenojn, eks. pri bilingvismo k. t. p. kaj kunveni 1930 kongreson pri Morala Edukado.

Do, en tiuj kunvenoj ni denove havos okazon diskuti nian Esperanto - ideon antaŭ internacia neesperantista forumo, ne nur la teknikon de la helplingvo, sed ankaŭ ĝian moralan, edukatan valoron.

Okaze de la ĉefkunveno de la Saksa asocio de ĝeinstruistoj - esperantistoj la direktoro de I. E. O. instigis nin, vigle substeni la ampleksajn kaj interesajn projektojn de I. E. O.

Aŭskultu, Esperanto-instruistoj! Aliĝi al T. A. G. E!

Por ke nia asocio kapablas plenumi la grandajn taskojn kaj povu influi la aranĝojn de I. E. O. kaj de la aliaj internaciaj asocioj en nia senco. Se ni sukcesos en unu el ili, la iliaj tuj sekvos, kaj la venko de Esperanto estos atingita.

Ekkonu la situacion! Ekkonu en T. A. G. E. unu el la plej gravaj propogando — asocio por esperanto. En 1927 ni kreskis de 511 ĝis 630 anoj. Tio estas kresko de 21%. Ni atingu la milojn!

Bulgaraj ĝeinstruistoj-esperantistoj, ĉu vi volas alporti brikojn al la tutmonda instruista esperanto-organizado. Se jes, tiam nepre aliĝu al T. A. G. E. Ni eklaboru pli energie, plisisteme, pli sukcese en niaj instruisto-rondoj! Sed samtempe ni subtenu la solan instruistan esperanto-organizacion kaj tia maniere plirapidigu la triumfon de la lingvo internacia tutmondskale.

La bulgara ĉefrepresentanto de T. A. G. E. estas Jvan Sarafov, instruisto en Golemo-Selo, Kazanlika regiono

Al vigla laboro por la sukceso de Esperanto inter la instruistoj kaj en la tuta lando!

JV. SARAFОВИ

**Ĉiu motoro por funkcii bezonas
benzinon
Via Asocio por prosperi bezonas
kotizon.**

IVAN ŠIVAROV

VERDSEMajNO kaj VARBSEMajNO

Pri la verda semajno oni parolis kaj skribis multon kaj la rezultoj de ĝi estas konataj al ĉiuj. Varbsemajno estas io nova kaj la esperantistoj unuafoje aŭdas pri ĝi. Eble iuj komprenos, ke verda semajno kaj varbsemajno estas unu kaj sama afero kaj ili eble diros, ke la lasta estas tute nebezonata. Por ne pensi tiel mi donos kelkajn klarigojn.

Verdan semajnon oni aranĝas farante grandan bruon, surgluante afiŝojn, disdonante flugfoliojn, aranĝante paroladojn, ekspoziciojn, malfermante kursojn k. t. p. (por ĝi necesas elspezoj) dum varbsemajno estas senbrua ago inter la esperantistoj. Verda semajno estas nur por la neesperantista publiko, dum la varbsemajno estas nur por la esperantistoj. Ĝi celas organizigi ĉiujn esperantistojn membrigante la malnovajn, neorganizitajn esperantistojn kaj varbante novajn membrojn — memlernantaj aŭ kursanoj.

Kiam kaj kiamaniere oni devas aranĝi ĉi ambaŭ semajnojn estas la ĉefa demando de la jena artikolo. Ĉu estas necese ke verda semajno esti aranĝita samtempe en la tuta lando, aŭ diverse en diversaj urboj laŭ la cirkonstancoj? Kompreneble la lastan. La plej bona tempo por verda semajno kompreneble estas la aŭtuno, ĉar post ĝi oni povas malfermi tuj kursojn. Se post la verda semajno ne sekvas kurson ĝi estas superflua. Ju pli bone aranĝita verda semajno — des pli kursanoj.

Ĉi tie ne estas loko paroli pri la instrumaniero, tiel mi parolos pri la fino de l'kursoj.

Iuj societoj jam akceptis la praktikon aranĝi fermon de l' kursoj per letervespero por entuziasmigi la novajn esperantistojn. Dum tiu letervespero la novaj esperantistoj ricevas leterojn (ricevataj laŭ la donita anonco en iu esperant. gazeto) kaj komencas korespondadon. Dum la sama vespero okazas la interkonatiĝo de la novaj kaj malnovaj esperantistoj. Nome post tiu vespero oni devas aranĝi la varbsemajnon. Ĉiu kursano estas membrigata kaj la malnovaj esperantistoj — remembrigataj. Tion ja celas la varbsemajnon, kiu estas frukto de l' verda semajno. En Plovdiv oni jam faris la unuan provon. La societo havis nur 20 membrojn. Post la improvizita varbsemajno la membroj duobligis — 46. Ĉu tio ne estas sukceso? Se ĉiu samideano varbos po unu novan membron — sufiĉas. Provu gesamideanoj kaj estu certaj en via sukceso. Ni venkos. Ni laboru kaj esperu.

Skribu legeble kaj mallonge. Kunlaboru!

РЕЗОЛЮЦИЯ

По бждащата дейность на Българския Есперантски Съюзъ, взета на XVI-я редовенъ конгресъ на Българскитѣ есперантисти въ гр. Видинъ на 29 Юлий 1929 год.

1). Българския Есперански Съюзъ е свършено неутраленъ къмъ всѣкакви политически, религиозни и др. въпроси и не отговаря за действията на отдѣлнитѣ есперантисти вънъ отъ него, които иматъ есперанто като средство, а не идея;

2). Да не се води полемика чрезъ колонитѣ на съюзното списание;

3). Конгресътъ иска отъ бждащия Ц. К. да направи всичко възможно, щото да се разпространятъ заблужденията на властѣта относно цѣлитѣ на есперантското движение, за да могатъ да се утвърдятъ и уставитѣ на всички отдѣлни дружества и групи

4). Да се направи всичко възможно за отменяване окръжното на Министерството на Просвѣтата противъ ученическитѣ есперантски дружества;

5). Да се направятъ постѣпки предъ търговскитѣ камари за въвеждане есперанто макаръ и като факултативенъ предметъ въ професионалнитѣ и търговски училища подъ тѣхно ведомство;

6). Да се засилятъ връзкитѣ между отдѣлнитѣ дружества чрезъ срѣщи по взаимно съгласие, а така сѣщо и уреждатъ окръжни и областни конференции;

7). Да се организира подвижна есперантска изложба отъ книги, списания, иллюстрации и др. за устройване въ всички градове и единъ пропагандаторъ—сказчикъ, който да бжде пращанъ изъ градоветѣ да държи сказки. Ако той не може да бжде плащанъ отъ Съюза, то разноскитѣ му да бждатъ за смѣтка на поканилитѣ го дружества;

8). Да се уреждатъ всѣка година по една *varbsemajno* презъ която дружествата (организиранитѣ есперантисти) да положатъ максимумъ усилия за привлечение на неорганизиранитѣ стари членове и вербуване на нови такива. Презъ сѣщата *varbsemajno* да се събиратъ и абонати за сп. „Булгара Есперантисто“;

9). Да се урежда всѣка година по една *verda semajno* не едновременно въ цѣлата страна, а споредъ нуждитѣ и то преди откриване на курсоветѣ;

10). Да се продължи съществуването на фонда „*savo*“, като се подканятъ съидейницитѣ къмъ по-голѣма пожертвувателность;

11). Да се уреди една малка лотария (или томбола споредъ обстоятелствата), като кочанитѣ се разпратятъ за разпродажба по дружествата и довѣрени на Съюза лица;

12). Да се вложатъ последни усилия за събиране вземанията на Съюза отъ длъжниците на последния.

Конгреса като взе предвидъ, че всички културни центрове, а така сжщо и централната власт сж въ София, кждето трѣбва да дайствува по-често, то би следвало центъра на Съюза да бжде въ София. но предъ видъ на това, че софийскитѣ есперантисти не сж добре организирани, за да поематъ управлението на Съюза, то конгреса желае, щото всички софийски есперантисти презъ дружествената година да се организиратъ въ едно силно дружество, за да могатъ презъ идущия конгресъ, да поематъ управлението на Съюза въ София.

За нашата кооперация

И на тазгодишния конгресъ въ Видинъ се повдигна въпроса за нея. Както винаги. Исказаха се пожелания и само толкозъ.

Този въпросъ въ една или друга смисълъ трѣбва да се разреши. А не само отъ конгресъ на конгресъ да се подмѣта. Немислимо, опасно е продължаването на настоящето положение. Това мрътво „сжществуване“ не само никого не ползва, но е и до известна степенъ доста опасно.

• Кооперацията, или ще трѣбва да сжществува съ цѣль и постижения или не трѣбва да сжществува. Игра на коперация, която само отрицателности ще носи не трѣбва да се допуща.

Въпросътъ ще трѣбва да се разреши преди всичко и единствено отъ самитѣ кооператори. Но изтъкна се, че тѣзи послѣднитѣ не могатъ да се събератъ, за да взематъ необходимото решение. Тогава не може ли да се направи единъ референдумъ отъ страна на ръководителитѣ сегашни на кооперацията? Да се изиска мнението на всѣки единъ кооператоръ по необходимитѣ въпроси. Но въ случая кооператорътъ не трѣбва да се задоволи само съ сухъ отговоръ, а да посочи и на практическото разрешение на въпроса. Въ противенъ случай нищо не ще се постигне.

Споредъ менъ две сж разрешенията на сложения въпросъ:

1). Ясно е, че кооперацията нѣма достатъчно материална сила, за да развие онази дейность, която си е предназначитала, която се желае, която се очаква. Самата цѣль на кооперацията е такава, че немислимо е да се очакватъ моменти, които се губятъ въ неизвесността. Дейността, която трѣбва

да развие не предполага отлагане. Тогава? Отъ тукъ се явява и въпроса: не може ли тя да влѣзе въ съдружие съ представителства, които иматъ сродна на нейната цѣль? Имамъ предвидъ представителството на съидейника Симеонъ Бърдаровъ и книжарница „Есперанто“ на братя Гашевски. Не биха ли се постигнали по такъвъ начинъ резултати, ползващи всички есперантисти, самото Есперанто?

2). Да се ликвидира вече съ кооперацията, за да не съществува единъ трѣнливъ въпросъ. Не ще ли може тогава капиталата на сжщата да бжде прехвърленъ къмъ фондъ „Саво“ при Съюза.

Нека вече не се отлага. Едно или друго, но разрешение на въпроса трѣбва да има.

Горнитѣ заключения правя отъ свои лични наблюдения. Иматъ думата по-компетентнитѣ по този въпросъ.

Капитанъ Ст. Радевъ
Секретарь на Съюза.

ENLANDA MOVADO

SOFIA. Dum la jar kunveno okazita la 25-an de Septembro ĵ k. estas elektitaj en la nova estraro jenaj personoj: prezidanto At. D. Atanasov (Argo), vicprezidanto Hugo Bär; sekretario K. Višegonov; kasisto D. P. Stojanov; konsilanto Iv. Dobrev; rezervaj membroj: S-ino B. Marinova, Г-ino Sm, Noĵarova kaj Vasil Ĉoĉev.

СОФИЯ. На годишното събрание, станало на 25 Септември т. г. сж избрани въ новото Настоятелство следнитѣ лица: Председатель Ат. Д. Атанасозъ (Argo), подпредседатель Хуго Беръ, секретарь К. Вишегоновъ, касиеръ Д. П. Стояновъ. Резервни членове: Г-жа Б. Маринова, г-ца См. Ножарова и Васисъ Чочевъ.

PLOVDIV. El la raporto de la societo: dum la pasinta societa jaro la societo havis 43 membrojn; estis aranĝita 1 Zameshova vespero, 1 letervespero, 1 varbseminjo, 2 esperanto renkontoj (Stanimaka kaj St. Zagora), 6 ekskursojn; Malfermitaj kaj finitaj 2 kursoj por komencantoj kaj 1 por progresintoj. Dum la jaro la societo havis klubojn kaj ricevadis „Heroldo de Esperanto“ kaj „Verda Stelo“, lasitaj por legado en la vegetara restoracio. La societo havis 12 protokolitajn kunvenojn, forsenditajn 95 leterojn kaj ricevitajn 34. Sur la plej bona centro de la urbo estas metita por ĉam 2 metra luksa reklamo kun verda stelc: „Учете Есперанто, ако искате да се разби-

rate сѣ цѣль свѣтъ“ La financa stato de la societo estas: en-
spezo 8770 lv. elspezo 8168 lv.; en la kaso 602 lv. kromtio la
societo disponas varojn por 682 lv. La jara kunveno okazis la 15
de Septembro kaj post la liberigo de la estraro kaj de la kontr. ko-
mitato estis elektita nova estraro: prezid. D. Maĉev, sekretario
lv. Ŝivarov, kasisto inĝ. A. Miler, bibliotekistino El. Toteva, kon-
silantoj: N. Durova, lv. Meĉkov kaj L. Garti kaj kontr. komitato:
St. Petrov, B. Beĥar kaj T. Rojdov.

La adreso de la societo estas: lv. Ŝivarov, Karlovska, 134.
Ekde la 4. X j. k. funkcias por komencantaj du bone vizitataj
kursoj. Kursgvidanto lv. Ŝivarov. Imitinda agado!

ПЛОВДИВЪ. Изъ рапорта на дружеството: Презъ ми-
налата дружественна година дружеството е имало 43 члена;
уредени сж били 1 Заменхова, 1 писмова вечери, една аги-
тационна седмица, 2 есперантски среци (Станимъка и Ст.
Загора), 6 екскурзии, били сж открити и свършени 2 курса
за начинающи и 1 за напреднали. Презъ годината д-вото е
имало клубъ и е получавало „Heroldo de Esperanto“ и „Verda
Stelo“ — оставяни за четене въ Вегетарианската гостилница.
Д-вото е имало 12 протоколирани заседания, 95 изходящи и
34 входящи писма. На най-хубавото мѣсто въ града е поста-
вена за винаги двуметрова луксозна реклама сѣ зелена звезда
„Учете Есперанто“, ако искате да сѣ разбирате сѣ хора отъ
цѣль свѣтъ“ Финансовото състояние на д-вото е: приходъ —
8770 лв. разходъ 8168 лв., въ касата 602 лв. освенъ това
д-вото разполага сѣ стоки за 682 лв. Годишното събрание е
станало на 15. IX т. г. и следъ освобождаването отъ отго-
ворностъ на Управителното тѣло и контр. комисия е било
избрано ново управително тѣло: Председателъ Д. Малчевъ,
секр. Ив. Шиваровъ, касиеръ инж. А. Милеръ, библиотекарка
Еленка Тотева, сѣветници: Н. Дурова, Ив. Мечковъ и Л. Гарти.
а контр. комитетъ: Ср. Петровъ, Б. Бехаръ и Т. Райдовъ.

Адреса на Д-вото е: Ив. Шиваровъ, Карловска, 134.

Отъ 4. X. фуокциониратъ два добре посещавани курса
за начинающи. Ржководителъ на курсоветъ Ив. Шиваровъ.

Дейностъ за подражание!

BURGAS. En la jara kunveno de societo „Nigra Maro“
dum 21. IX j. k. oni elektis novan komitaton: Honora prezidanto:
Georgi Oreŝkov, malnova esper. pioniro, prezidanto: Petr Taŝ-
kov, juĝisto, sekretario D. Iurdanov, bibliotekisto St. Todorov
kaj kasisto Nikola Raŝev, kontrolo komitato: St. Hristov, Vasil
Karaboev kaj Iurdan Stojanov. Aureso: D. Jordanov, Rilska 39.
La societo per grandaj afiŝoj anoncis la verdan semajnon ek
de la 30. IX-6. X. j. k. per prelego je temo „Esperanto kaj
ĝia signifo“ d. Petr Taŝkov. Vigle oni propagandas la malfer-
motajn kursojn.

БУРГАЗЪ. На годишното събрание д-во „Черно Море“ на 21. IX т. г. е избрало ново управително тѣло: Почетенъ председателъ Георги Орѣшковъ — старъ еспер. пионеръ, председателъ Петръ Ташковъ — съдия, секретаръ Д. Йордановъ, библиотекаръ Ст. Тодоровъ и касиеръ Ник. Рашевъ; контр. комитетъ Ст. Христовъ, Василь Карабоевъ и Юрданъ Стояновъ. Адресъ: Д. Юрдановъ, Рилска 39.

Д-вото съ голѣми афиши отъ 30. IX — 6. X. н. г. извести Зелената седмица съ сказка на тема: „Есперанто и неговото значение“ отъ П. Ташковъ. Усилено се пропогандиратъ курсоветъ, които ще бждатъ открити.

САМОКОВ. Esperanto societo „Radio“ dum sia generala ĵarĉkunveno (31 VIII 1929) elektis novan komitaton: P. P. Angelova — prezidanto, St. Gigov — vicprezidanto, B. M. Bosev — sekretario kaj konsilantoj S. Makateva kaj M. Belokarov, kontr. komitato: G. N. Veŝtev, Josif Levi, kaj V. Galabova. Funkcias kurso por progresintaj.

САМОКОВЪ. Есперантското д-во „Лжчъ“ въ своето общо годишно събрание (31. VIII. 1929 г.) избра новъ комитетъ Т. Т. Ангелова, председателъ, Ст. Гиговъ — подпредседателъ, Б. М. Босевъ — секретаръ и съветници: С. Макатева и М. Белокаповъ; контр. комисия: Г. Н. Вештевъ, Иосифъ Леви и В. Гжлабова. Функционира курсъ за напреднали.

ЧРЕЗЪ И ЗА ЕСПЕРАНТО

ЧУЖБИНА.

1. Международната конференция за туризъмъ и реклама въ Франкфуртъ на Майнъ (Великдень 1929) е използвала Есперанто съ голѣмъ успѣхъ като единственъ езикъ за преводъ.

2. Употрѣбата на Есперанто за цѣлитѣ на туризма се увеличава. Напоследъкъ проспекти или пътеводители на Есперанто сж излѣзли за следнитѣ градове: Brighton (Англия); Budapest (ново издание); Chemnitz (Саксония); Hradez-Kralove; Piešťany (Чехословашко); Kassel, Linz (Австрия), Vizbaden (III издание). Австрийското туристическо бюро въ Виена е издало твърде изященъ проспектъ за Австрия на Есперанто.

3. За трети пжть обсерваторията въ Taten (близо до гр. Токио) е публикувала своя аерологиченъ годишенъ рапортъ на Есперанто.

Шведскиятъ парламентъ е далъ на есперантския курсъ за учители въ Стокхолмъ 3000 шв. крони субсидия.

ОБЩИ.

1. Министерството на Нар. Просвѣщение официално бѣ опълномощило председателя на Съюза — Илия Силвестриевъ да го представлява предъ XXI всемирень нашъ конгресъ въ Буда-Пеица. Това е единъ успѣхъ, който трѣбва да радва всѣки есперантистъ.

2. Скаутската Есперантска лига въ Лондонъ запитва Съюза има ли между българитѣ есперантисти скаути. За да може да се отговори умоляватъ се съидейницитѣ скаути да съобщатъ това въ Съюза.

БЮДЖЕТНИ БЕЛЕЖКИ.

Гласувания бюджетъ отъ конгреса е следния:

ПРИХОДЪ

1. Членски вноски	12,000 лв.
2. Bulgara Esperantisto (600 абонати по 40 лв.)	24,000 лв.
3. Verda Semajno	5,000 лв.
4. K. R.	3,000 лв.
5. Стока	5,000 лв.
6. Дебитори	5,000 лв.
7. Непредвидени	27,000 лв.
	<hr/>
	81,000 лв.

РАЗХОДЪ:

1. Bulgara Esperantisto (печать и експед.)	24,000 лв.
2. Verda Semajno	5,000 лв.
3. K. R.	3,000 лв.
4. Кредитори	6,000 лв.
5. Наемъ за канцелария	6,000 лв.
6. Канцеларски разноски	6,000 лв.
7. Заплата	24,000 лв.
8. Освѣтление и отопление	1,000 лв.
9. Платенъ агитаторъ	5,000 лв.
10 Непредвидени	1,000 лв.
	<hr/>
	81,000 лв.

Ĉu vi pagis vian kotizon?

Se ne.... dormu maltrankvile.

Известия отъ Централния Комитетъ.

1). Новоизбрания Ц. К. отъ XVI редовенъ конгресъ се конституира тъй: председателъ — Илия Силвестриевъ, подпредседателъ — Иванъ Котовъ, секретарь-касиеръ - капитанъ Стефанъ Радевъ, библиотекаръ — Антонъ Шишковъ, съветници: Иванъ Иосифовъ, Иванъ Ат. Молловъ и Димитръ Петковъ. Този последния замѣсти Белчо Октомврийски, който подаде оставка поради изселване.

2). Взети сж необходимитѣ мѣрки за приготвяне подвижната изложба. Но онова, съ което разполага Съюза далечъ не е достатъчно. Умоляватъ се дружествата и отдѣлнитѣ есперантисти да подарятъ за изложбата материалъ, какъвто тѣ намѣрятъ за добре. Желателно е да се чуютъ по-вече мнения по начина на организиране и администриране на тази изложба. Очакватъ се такива отъ всѣки единъ.

3). Съ протоколъ № 2 сж утвърдени управителнитѣ тѣла на дружествата въ София, Пловдивъ, Бургазъ и Самоковъ.

4). Съ огледъ щото последния брой „Bulgara Esperantisto“ да излѣзе въ надвечерието на конгреса реши се първия брой на списанието да излезе презъ месецъ Октомврий.

5). Реши се щото въ знакъ на благодарностъ за добрия приемъ оказанъ на нашитѣ есперантисти да се изпратятъ благодарственни писма и материалъ за изложбитѣ имъ на есперантскитѣ дружества въ Будапеща, Прага и Виена.

Секретарь: Капитанъ Ст. Радевъ.

Изъ канцеларията и редакцията.

1. Писма, пратки, записи и пр., предназначени за Съюза да не се адресирватъ до отдѣлни членове на Ц. К., но е достатъчно само: **Български Есперантски Съюзъ — Русе.**

2. При запитвания отъ отдѣлни есперантисти да се прибавятъ и разноски за отговоръ.

3. Този брой се изпраща на всички миналогодишни абонати. Който не желае да го получава да повърне броя, а който желае и не си е платилъ абонамента — нека стори това веднага.

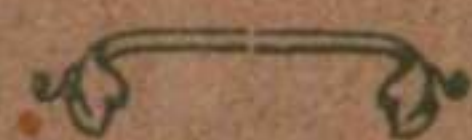
4. Абонаментътъ, съгласно решението на конгреса, е 40 лв. годишно.

5. **Сътрудничете редовно на списанието. Нека не само да се иска, а и да се даде.**

6. Сътрудницитѣ се умоляватъ да пишатъ четливо (желателно е на пишуща машина) и на едната страна на листа

7. Всько дружество да избере свой постояненъ дописникъ.

8. Въ следния брой ще се даде мѣсто на впечатления и рапорти отъ нашия конгресъ въ Видинъ, а тѣй сжщо и отъ всемирния въ Будапеща. На тази тема сж желателни ржкописи. Кой ще опише преживяното Буда-Пеща — Прага — Виена — България?



DIVERSAJ.

Женитѣ и есперанто

На станалия тази година отъ 2 до 8 августъ въ Будапеща (всемирненъ) конгресъ на есперантиститѣ се прояви доста силно желание на женитѣ, говорящи есперанто, за особенъ международенъ женски есперантски сюзъ, за да могатъ чрезъ него да се сюзятъ женитѣ отъ всички държави, които говорятъ есперанто, и съ това по-бърже и по-лесно да се разбиратъ за общитѣ имъ действия по освобождението на жената и тържеството на мира. На тоя конгресъ сж се разменили само мисли по основаването на този новъ международенъ женски сюзъ; избрана е една комисия, на която е възложено да извърши всичката подготвителна работа до идния международенъ есперантски конгресъ, за да може на него да се основе желаниа сюзъ. Тѣзи, които желаятъ да подпомогнатъ комисията въ тая ѝ работа или да добиятъ нѣкои сведения за дейността ѝ, могатъ да се обърнатъ къмъ секретарката на комисията — Nora Kozma, 5 Andrassy utca Budapest VI-e.



JUS STARIGAS

internacia supera skriba esperanto kurso „Ilosek“.

Centra Officejo: Nieuwstr. 62 Hoensbroek. Nederlando, Naciaj Officejoj en 12 landoj.

Tute nova sistemo jam kun granda sukceso aplikita en Nederlando! Skriba kurso per progresintoj. Preparo al superaj ekzamenoj por Esp. instruisto aŭ kursgvidanto. Vere internacia instruado. Lertaj esp. el 13 landoj korektos laŭvice la verke-tojn. Taŭga enlanda persona korektado. 24 tre apleksaj presi-

taj lecionoj dusemajnaj kun aldonoj por ĉiu lando! Nacilingvaj ekzercaroj! SENPAGA interesa gazeto „Nia informilo“ por ĉiu kursanoj Senpaga anoncado pri korespondado en tiu gazetol La kurso traktas pri: gramatiko, literaturo, historio, instruado k.t.p. Prezo: 1 hol. guldeno (56 лева) monate. Petu pluajn informojn kaj prospekton ĉe Nacia oficejo de Ilosek.

Direktoro: **Kapitano St. Radev.**

Adreso: **Marten — Rusensko.**



La 11. IX 1929. mortis f-ino

M A R A B O J A Ĝ I E V A

19 jaraga, fratino de nia samideanino Sonja Bojagieva.

Al la familio, niajn kondolencojn!



Novaj libroj

Aperis la „**Gemoj de la hungara popolmuziko**“ (kvin belegaj hungaraj popolkantoj). Prezo: 2 pengö aŭ egalvaloro.

Mendu: D-ro Julio Lukács VII., Pillingango - utca 13. Budapest-Hungarujo.



Esperanto klubo en Ljubljana (Jugoslavujo) eldonis Slovenan Ĉefeĉ Ŝlosilon. Prezo 3 dinaroj. Por pli ol 10 ekz. — 10% rabato.

ФОНДЪ „SAVO“

- | | |
|---|-------------|
| 1. Захари Аврамовъ с. Белимель (Фердинандско) | 25 лева. |
| 2. Esperanto Societo „Espero“ — Хайрединъ (Орѣховско) | 200 лева. |
| 3. Esperanto Societo „Toleremeco“ Ямболъ | 60 лева. |
| 4. Esperanto Societo „Vekiĝo“ Шуменъ | 10 лева. |
| 5. Отъ брой 7 | 17469 лева. |

Всичко. 17764 лева.

Помощи пострадалитѣ отъ землетресението.

Nossen Esperanto Grupo en Nossen (Germanujo) 671 лв.

СЪИДЕЙНИЦИ!

Подкрепете Съюза, като си набавите отъ него следнитъ работи:

- | | |
|---|-------------|
| 1. Учебници отъ Д. Атанасовъ VI издание | по 25 лв. |
| 2. Есперанто отъ проф. Д-ръ Ив. Шишмановъ | по 2 лв. |
| 3. Есперантски Синтаксисъ — Захари Захариевъ | по 22 лв. |
| 4. Международна Конференция въ Венеция | по 5 лв. |
| 5. Esperanto Bulgara Frazaro | по 8 лв. |
| 6. Възможенъ и нуженъ ли е 1 междунар. езикъ | по 4 лв. |
| 7. Конгресни речи на Д-ръ Л. Л. Заменховъ | по 2 лв. |
| 8. Anekdotaro — P-ro J. Süsset | по 10 лв. |
| 9. Statute | по 3 лв. |
| 10. Практическа граматика | по 3 лв. |
| 11. Есперанто ще завладѣе свѣта — Д. Гаврийски | по 12 лв. |
| 12. Albumo de la Bulgaraj Esperantistoj 1923 jaro | по 35 лв. |
| 13. Залепки | по 0.10 лв. |
| 14. Значки | по 14 лв. |
| 15. Алуминиеви таблетки | по 5 лв. |
| 16. Картички (портрети Zamenhof) | по 1 лв. |
| 17. Портрети Zamenhof | по 10 лв. |
| 18. Пликове | по 1 лв. |
| 19. Граматически табла | по 3 лв. |
| 20. „Heroldo de Esperanto“ (стари броеве) | по 5 лв. |
| 21. Министерството на Просвѣтата и Есперанто | по 2 лв. |
| 22. Ŝercoj kaj incitoj | по 60 лв. |

Ĉefredakto

MALKARAJN INSIGNOJN

Ĉefredakto
 nun ĉe ĉefrepzentanto por Bulgarujo Dimitz Ivanov, Ruse. Pista. 28.

Rabaton por vendistoj

REDAKTAS KOMITATO.

ĈEFREDAKTORO: Kapit. ST. RADEV.

Abonprezo: { Por Bulgarujo - 40 lv.
 Por Eksterlando - 20 fr. auegalvaloro.

ADRESO: Redakcio kaj Administracio RUSE Bulgarujo.

TARIFO de la ANONCOJ: Komercaj - 2 lv. kv. sm. Korespondaj - lv.

Presejo D. PETROV -- Ruse.